

对于你的人生来说，选择合作还是对抗决定了你是否成功。

巴哥狗与富贵猫

Mops und Molly Mendelssohn

狗与猫由“斗争”到“合作”的经验告诉我们，
勇敢地突破“自然定律”会使你有意想不到的收获。



塑造

“哈利·波特”

形象的插图大师
操刀为本书绘图



[德] 萨宾娜·路德维希 著
[德] 萨宾娜·薇韩 图
叶慧芳 译

中央编译出版社

责任编辑: 西贝

MOPS UND MOLLY MENDELSSOHN by Sabine Ludwig and Sabine Wilharm

© Cecile Dressler Verlag, Hamburg 2000

本书中文简体字版由晨星出版有限公司授予中央编译出版社出版发行。
版权所有, 未经许可, 不得翻印。

(京权)图字: 01-2002-2735

图书在版编目 (CIP)

巴哥狗与富贵猫 / (德)路德维希著; (德)薇韩插图;
叶慧芳译. -- 北京: 中央编译出版社, 2002.6

ISBN 7-80109-583-9

I. 巴… II. ①路…②薇…③叶… III. 寓言 - 德国 - 现代
IV. I516.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 043459 号

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西单西斜街 36 号 (100032)

电 话: 66521152 (编辑部) 66171396 (发行部)

E m a i l: edit@cctpbook.com

网 址: <http://www.cctp.com.cn>

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京海淀求实印刷厂

开 本: 787 × 1092 毫米 1/32

印 张: 3

版 次: 2002 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

巴哥狗与富贵猫

Mops und Molly Mendelssohn

萨宾娜·路德维希 著 萨宾娜·薇韩 图 叶慧芳 译



中央编译出版社



自我介绍



我要说的这个故事，发生在星期五，一个十三号星期五！有些人认为这一天是倒霉的日子，我可不这么认为。幸好我不是人类，所以我会不会迷信，除非……除非我看见一只黑猫穿过大街。一看见猫我就会有不祥的预感，因为猫会散播不安、破坏和平，不管他是黑猫、绿猫、还是白猫……全都一样。

不过，在开始说这个故事之前，我应该先自我介绍一下。我叫“哈洛”，封号“咚弄斯马克”，出身贵族，是一只狗，一只巴哥狗，说得清楚一点，我就是阿东的巴哥狗。我叫这个名字已经四年了，这也就是说，我已经这么大了！阿东七岁了，不过还不算是一个大人，但我



可不一样，已经是一个雄壮威武的狗男子，正值辉煌壮年。

好了，回到我的……喔，不是，是我们的故事，因为这个故事和阿东比较有关系。

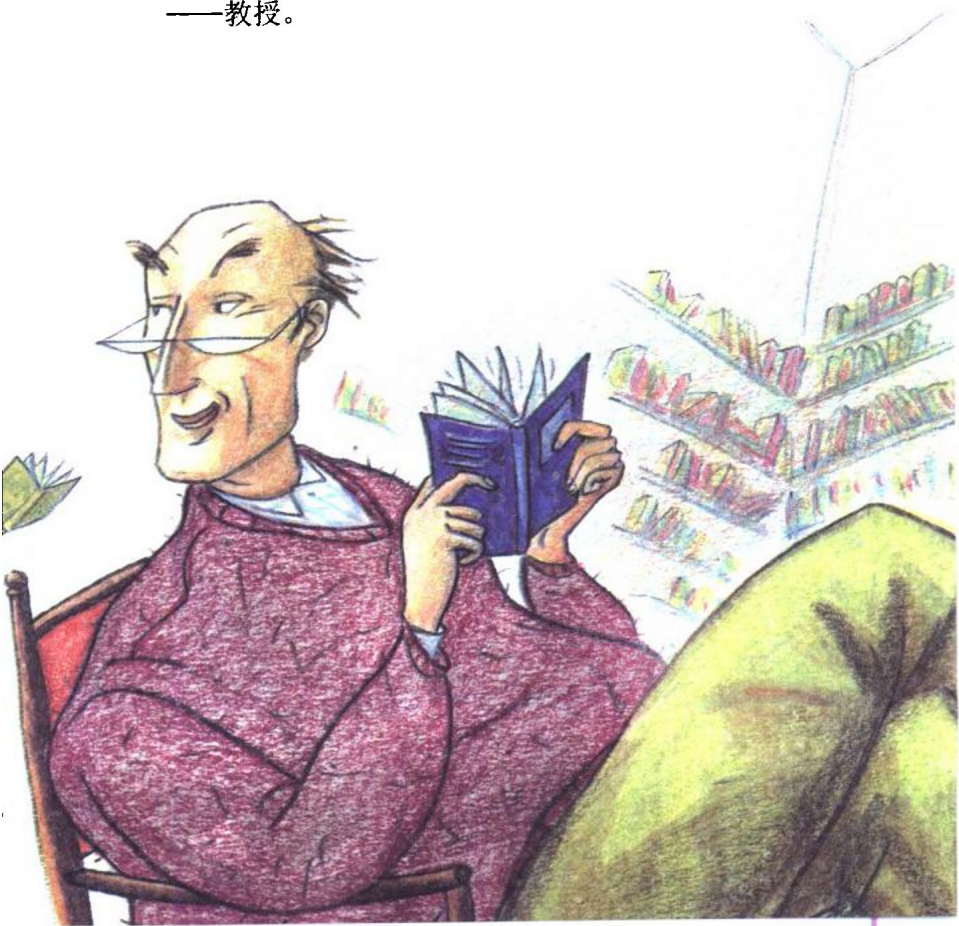
先说说这个十三号星期五，因为这一天是阿东第一天放假，这一天实在棒得不得了。阿东觉得学校实在是……嗯……啊……实在是讨厌死了！她说：“上学唯一的好处就是放假。”

谁？谁说的？嗯，阿东。阿东不是男生，是一个女生，其实她叫做安东尼亚，因为她觉得自己的名字逊毙



了，叫她小妮子更是糟糕，所以她要每一个人都叫她阿东。她有一头凌乱的浅色短发，脸上有很多很多雀斑，还有，她的裤管总是卷得高高的。至于穿裙子，那可是她完全无法忍受的事。

她是费德曼教授的女儿。不过，我不久之前才知道，原来这位教授的名字是卡汉。这可不是阿东告诉我的，因为她都叫他爸爸，而在有事求他的时候，她则会叫他——教授。



教授几乎没什么头发，所以他的年纪一定很大了。他和很多老人家一样，有点健忘，一点也不像我们老狗，年纪大了，记忆力反而好得不得了。例如，教授老是忘记给我一块专门给男人吃的纯巧克力；还有夏天的时候——这里的人都很爱谈论夏天——他也忘记告诉阿东一些很重要的事情。当然了，我对所有事情都一清二楚，因为教授在我面前没有任何秘密。

阿东也会把所有事情都告诉我。她会告诉我在学校发生了什么事情，和谁吵架了，然后又和好了。晚上我跟她道晚安的时候，偶尔她会把我抱在怀里哭起来。这时候我知道，她想起了去世多年的母亲。她对母亲的印象只有相片，一张放在客厅壁炉上面银色相框里的相片，相片里面是一个有凌乱的浅色头发和雀斑的女人，阿东和她长得好像！相框旁边有一个花瓶，阿东每隔几天就会换上花园摘来的新鲜花朵。那里还有一个布娃娃，是阿东的洋娃娃。布娃娃是阿东惟一的洋娃娃，是一个很特别的洋娃娃，可不是随随便便就能在商店买到的。在阿东还是小娃娃的时候，妈妈特地为她做了这个布娃娃，她用了好多彩色的碎布，还用金色毛线做头发，在脸上缝了一张笑得很开心的嘴和好多好多的褐色小点点。如果没有这个布娃娃，阿东就会睡不着觉。



“这哪儿是洋娃娃，根本就是一块破抹布，不准再放在床上！”土蛋小姐又在大呼小叫，还用手指尖捏着布娃娃。

什么？我之前没提过土蛋小姐？这是当然了，因为她已经有好长一段时间没住在我们家了。她这个人惟一



值得提的地方，是她擤鼻涕擤得红红的尖鼻子。不过公平一点来说，我还是得承认，她就是推动巨轮转动的那只手。人家不都这样说吗？

事实上，教授不但有点健忘，而且根本没什么时间，至少没时间给阿东，他的时间全都给了书本。他读很多书，如果书读够了，他就会自己写书。这可是极度重要而且很累人的工作。有一次，家里闹得很不愉快，阿东告诉我说，那是因为我稍微啃了其中一本书。

不过，那已经是好久好久以前的事了，现在我和阿东都很清楚，教授坐在书房看书或写东西的时候，绝对不能打扰他。不过，他几乎所有的时间都在做那些事，也就是说，永远都不能打扰他。

因为必须要有人在早上叫醒阿东、带她上学，并且注意她中午有没有把碗里的饭菜吃光，所以教授雇用了土蛋小姐。

其实，土蛋小姐的名字是“图丹”，可是阿东每次都叫她土蛋，然后她的眼睛就会扭曲成一条细缝，鼻子变得红通通的。要是教授不小心说溜了嘴，叫她土蛋，她就会嘟起尖尖的嘴巴，然后说：“亲爱的教授先生，是图，图画的图！”

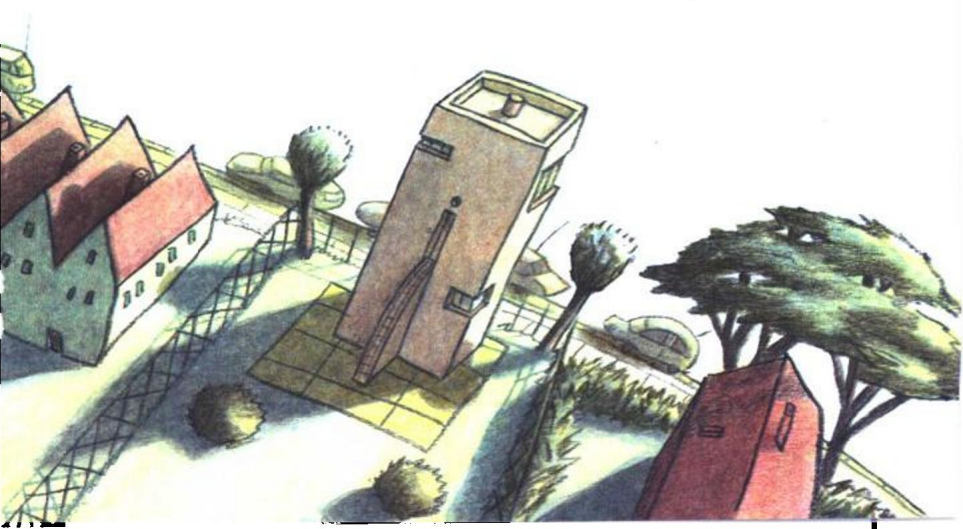
我们住在公园路十九号，房子小小的，不过还是有地方放一套柔软的沙发，在壁炉前面放一张摇椅。我的要求不高啦！

在故事的开头，土蛋小姐还是有一点存在的空间，也就是顶楼的那个房间。至于她一直想成为家中的一分子，当然那是不可能的！



不管怎么说，她每次一看见教授，就是一副瞪大眼睛、歪着嘴，看起来像是在微笑的样子，对阿东也比平常好很多，她会摸摸阿东的头发，拉拉她的毛衣，虽然根本没什么需要拉的地方。然后土蛋小姐会叹气说：“你这个没有妈妈的小可怜。”

“我才不可怜！”阿东大喊，“我有莫皮！”莫皮！我后来才发现，她没叫我真正的名字。想当年，也就是四年前教授带我回家的时候，安东尼亚一听见我的名字，就说：“那真是逊毙了。我要替它想个名字，不过暂时先叫这只狗‘莫皮’好了。”没错，就是这样，后来也一直没改。老实说，这个名字我还挺喜欢的。谁知道阿东会想到什么名字呢？说不定是什么小捣蛋，还是什么土匪强盗之类的名字！



不祥的预兆

好了，还是让我们回到那个十三号星期五吧！

“安东尼亚！把狗狗套上皮带，我们要走了。”这天下午，土蛋小姐就像平常的下午一样大声喊叫。三点整的时候，我们要去公园散步一个钟头。

土蛋小姐这一天鼻塞得很严重，一直不断用手帕擤鼻涕。正当我打算闻一闻电线杆旁那一坨有趣的、香喷喷的东西时，我的皮带被猛力一扯，“嘿！莫皮！少碰那个！”土蛋小姐气呼呼地对我说，然后一转身，对阿东谄媚地说：“小妮子，我的宝贝，你知不知道你爸爸每星期五下午都去哪里啊？”

阿东耸耸肩说：“爸爸会带莫皮出去散散步，他说，不然的话莫皮会太肥！”



什么啊！我要抗议！或许我是强壮了一点，不过我绝对不是胖，更不是肥！

土蛋小姐在公园咖啡馆停了下来，替阿东买了一个柠檬冰淇淋，她以前从没这样过。

“她说：“这个不会很甜。”然后把冰淇淋甜筒塞给一脸错愕的阿东。她当然没有想到我，没关系，字纸篓旁边不是躺着一块香肠皮……”

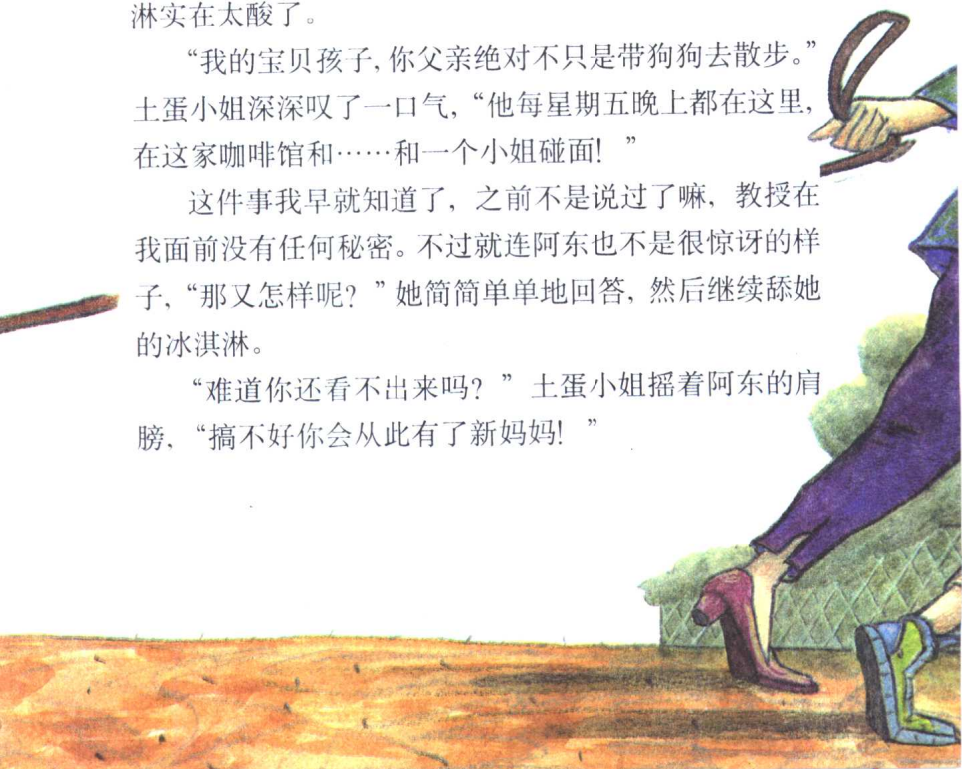
“安东尼亚，我不是要吓你，可是我实在很担心，我担心……”土蛋小姐忧心地摇摇头。

“到底什么事啊？”阿东几乎是抿着嘴巴说话，冰淇淋实在太酸了。

“我的宝贝孩子，你父亲绝对不只是带狗狗去散步。”土蛋小姐深深叹了一口气，“他每星期五晚上都在这里，在这家咖啡馆和……和一个小姐碰面！”

这件事我早就知道了，之前不是说过了嘛，教授在我面前没有任何秘密。不过就连阿东也不是很惊讶的样子，“那又怎样呢？”她简简单单地回答，然后继续舔她的冰淇淋。

“难道你还看不出来吗？”土蛋小姐摇着阿东的肩膀，“搞不好你会从此有了新妈妈！”



一坨柠檬冰淇淋掉到地上。虽然冰淇淋会让我胃痛，不过，我管不了那么多了。

“一个新……妈妈？”

“没错，不只是这样，有人还告诉我说，那个人啊……那个女人，她有一个女儿，一个很恐怖的小孩！以后会和你变成姊妹。”

“不要！”阿东大叫，拉着我的皮带，朝游乐场的方向跑去。我不得不承认，我的狗腿真的短了一点，所以我要好费力、好费力，才跟得上她的脚步。

到了游乐场，阿东坐在秋千上面，荡得好高，看得我眼睛都花了。土蛋小姐站在旁边奸笑，一副得意的样子。阿东荡到她前面的时候，她还用力推她一把。

我不喜欢这一切，甚至连去沙坑玩沙，我都没有一点点兴趣了。对啦，我知道，狗不应该玩沙，只有猫才喜欢玩沙；可是我还是很喜欢偶尔玩玩沙。

回家路上，阿东用脚踢每一颗石头、每一个啤酒罐，每个挡在路上的东西都被她用脚踢到空中。每当她很生气的时候，她就会这样。

吃晚饭的时候，没人说一句话。教授也没发现有什么不对，因为他连吃饭的时候都在看书，甚至有一次还



拿着汤匙在糖罐子里搅啊搅的，以为那是他的咖啡呢！八点四十五分，我已经等在门口，他拎起我的狗皮带。“爸爸，我可以一起去吗？”阿东突然站在我们旁边。



试读结束，